



Zamawiający – Gmina Drohiczyn

Drohiczyn, 14.07.2022 r.

ul. J. I. Kraszewskiego 5
17-312 Drohiczyn

RG.271.13.2022.DZ

Pytania do SWZ/modyfikacje do SWZ

Dotyczy postępowania na zamówienie publiczne pn.: „Dostawa i wykonanie materiałów promocyjnych w ramach projektu PL-BY-UK”

Odpowiedzi na zapytania do treści SWZ i modyfikacja treści SWZ.

Zamawiający, Gmina Drohiczyn, informuje iż do ww. postępowania zostały złożone pytania o wyjaśnienie treści SWZ. Zgodnie z art. 284 ust. 2 oraz ust. 6 ustawy z dnia 19 września 2019r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129 z późn. zm.) Zamawiający przekazuje treść zapytań wraz z wyjaśnieniami.

Pytanie nr 1.

zwracam się z prośbą o informację dot. treści OPZ w zakresie materiałów, które ma przekazać Zamawiający do wykonania przewodnika po rzece Bug.

W SZW zapisano:

- 1. Część pierwsza obejmuje ukraiński odcinek rzeki Bug. Opracowanie zawiera 13 stron tekstu A4 w języku ukraińskim.
- 2. Część druga obejmuje polski odcinek rzeki Bug. Opracowanie zawiera 63 strony tekstu A4 w języku polskim.

Bardzo proszę o informację, ile znaków ze spacjami jest na stronie A4? Informacja o liczbie znaków jest niezbędna do właściwego wyliczenia kosztów tłumaczenia, które wyceniane jest wg objętości liczonej w znakach ze spacjami lub wg stron znormalizowanych (1800 zzs).

Odpowiedź 1.

Jedna strona opracowania z największą ilością tekstu części pierwszej posiada 5316 znaków ze spacjami, całe opracowanie części pierwszej ma 148845 znaków ze spacjami.

Jedna strona opracowania z największą ilością tekstu części drugiej posiada 4327 znaków ze spacjami, całe opracowanie części drugiej ma 29460 znaków ze spacjami.

Zgodnie z art. 286 ust. 1 ustawy z dnia 19 września 2019r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129 z późn. zm.) zamawiający modyfikuje treść Specyfikacja Warunków Zamówienia:

Zapisy SWZ XVII. pkt. 1 oraz XVIII. pkt.1 i 4 otrzymuje brzmienie:

XVII. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTA

1. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres **30 dni**, tj. do dnia **20.08.2022 r.** Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

XVIII. SPOSÓB I TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT

1. Ofertę wraz z wymaganymi załącznikami należy złożyć w terminie **do dnia 22 lipca 2022 r., do godziny 12:00.**



Urząd Miejski w Drohiczynie, ul. J. I. Kraszewskiego 5, 17-312 Drohiczyn

Adres skrzynki podawczej ePUAP: /UMDrohiczyn/skrytka

Wykonawca składa ofertę za pośrednictwem Formularza do złożenia, zmiany lub wycofania oferty dostępnego na ePUAP i udostępnionego również na miniPortalu. Sposób złożenia oferty opisany został w Instrukcji użytkownika dostępnej na miniPortalu.

4. Otwarcie ofert nastąpi w Urzędzie Miejskim w Drohiczynie w dniu **22 lipca 2022 r. o godzinie 14:00**

W załączniku nr 8 do SWZ pkt 2.4 otrzymuje brzmienie:

2.4 Wydruk przewodnika po rzece Bug

Specyfikacja:

Ilość: 1000 sztuk

Format przewodnika: min. A5 (148 mm x 210 mm);

Objętość przewodnika: min. 150 str. wraz z okładkami (dokładna wielkość zależna jest od układu graficznego wykonanego przez wykonawcę).

Wydruk na papierze: okładka kreda mat/ gramatura 250/kolor 4+4/folia mat; środek – kreda mat/130/kolor 4+4/lakier off-mat

Mocowanie: spirala – kolor biały.

Grafika: Opracowanie Graficzne całego przewodnika po stronie wykonawcy. Zamawiający udostępni wykonawcy fotografie które posiada. Opracowanie graficzne powinno zawierać treść merytoryczną, zdjęcia, elementy graficzne związane z tematem przewodnika oraz graficzne przedstawienie poszczególnych odcinków szlaku.

Skład graficzny całego przewodnika oraz korekta tekstu po stronie wykonawcy.

Cały przewodnik musi być tłumaczony na 4 języki (angielski, polski, ukraiński, białoruski).

Tłumaczenie na w/w języki całego tekstu leży po stronie wykonawcy.

Opracowanie merytoryczne:

Opracowanie merytoryczne przewodnika (treści) dostarczy zamawiający. Opracowanie merytoryczne przewodnika składa się z dwóch części:

- 1. Część pierwsza obejmuje ukraiński odcinek rzeki Bug. Opracowanie zawiera 13 stron tekstu A4 w języku ukraińskim.

Jedna strona opracowania z największą ilością tekstu części pierwszej posiada 5316 znaków ze spacjami, całe opracowanie części pierwszej ma 148845 znaków ze spacjami.

- 2. Część druga obejmuje polski odcinek rzeki Bug. Opracowanie zawiera 63 strony tekstu A4 w języku polskim.

Jedna strona opracowania z największą ilością tekstu części drugiej posiada 4327 znaków ze spacjami, całe opracowanie części drugiej ma 29460 znaków ze spacjami.

Nadanie Numeru ISBN przewodnika po stronie wykonawcy.

Dodatkowo wykonawca przekaze zamawiającemu wykonany przewodnik w postaci pliku PDF oraz wersję edytowalną otwartą – z pełnymi prawami do wykorzystania przez zamawiającego.

Wykonawca przedstawi wstępną koncepcję graficzną przewodnika w ciągu 10 dni od podpisania umowy.

Zamawiający informuje, że udzielone odpowiedzi i ww. zmiany treści SWZ są wiążące dla wykonawców i stanowią integralną część SWZ. Pozostałe zapisy SWZ pozostają bez zmian.